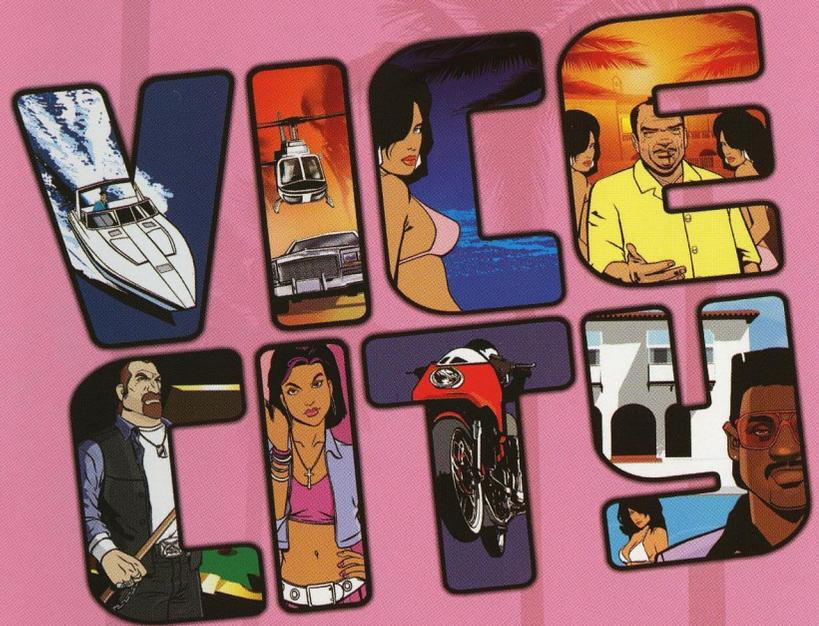


## AU MALIBU

Dans le sens des aiguilles d'une montre, en commençant en haut à gauche : DIAZ, le supposé baron du crime cubain et ses compagnes, uniquement connues sous le nom des "jumelles". Le nabab de l'immobilier, AVERY, prend les rênes de la vie nocturne de Vice City. GONZALEZ, le bras droit du colonel Cortez, MITCH BAKER dont la tenue vestimentaire laisse à désirer. STEVE SCOTT, le roi du porno à la recherche de nouveaux lieux et de nouveaux talents pour son prochain film. LANCE, tout fier d'exhiber son nouveau téléphone portable. MERCEDES, mineure (il faut croire) qui ne respecte pas le couvre-feu lors de ses sorties avec les types les plus riches et les plus inféquentables de Vice City. Le légendaire KEN ROSENBERG, dans l'une de ses rares apparitions en public.



# Guide touristique

POUR VOUS INSCRIRE A LA LISTE DE DIFFUSION DE GRAND THEFT AUTO, ENVOYEZ UN E-MAIL A : [gta-subscribe-request@listserv.rockstargames.com](mailto:gta-subscribe-request@listserv.rockstargames.com)

POUR VOUS INSCRIRE A LA LISTE DE DIFFUSION DE ROCKSTAR GAMES, ENVOYEZ UN E-MAIL A : [subscribe@rockstargames.com](mailto:subscribe@rockstargames.com)

SERVICE TECHNIQUE : [take2@calicenter.fr](mailto:take2@calicenter.fr)

[WWW.ROCKSTARGAMES.COM/VICECITY](http://WWW.ROCKSTARGAMES.COM/VICECITY)

© 2003 Rockstar Games. Grand Theft Auto: Vice City et le logo Grand Theft Auto: Vice City sont des marques commerciales de Take 2 Interactive Software. Rockstar Games, Rockstar North et le logo  sont des marques commerciales de Take 2 Interactive Software. Rockstar Games et Rockstar North sont des filiales de Take 2 Interactive Software. Toutes les autres marques, commerciales ou non, appartiennent à leurs détenteurs respectifs. Tous droits réservés. "Epic" et  Reg. U.S. Pat. & Tr. Off. Marca Registrada. © 2003 Sony Music Entertainment Inc. Toutes les autres marques, commerciales ou non, appartiennent à leurs détenteurs respectifs. Tous droits réservés. Produit du Royaume-Uni.

# CONFIGURATIONS SYSTEME

Grand Theft Auto: Vice City utilise DirectX 9.0 de Microsoft.

Les systèmes d'exploitation compatibles sont les suivants :

- Windows 98
- Windows 98 Deuxième édition
- Windows Millennium
- Windows XP (familial et professionnel, Service Pack 1 requis)
- Windows 2000 Professionnel (Station de travail, Service Pack 3 requis)

Les systèmes d'exploitation suivants ne sont pas compatibles :

- Windows 95 (toutes versions)
- Windows NT (toutes versions)

Configuration système minimale

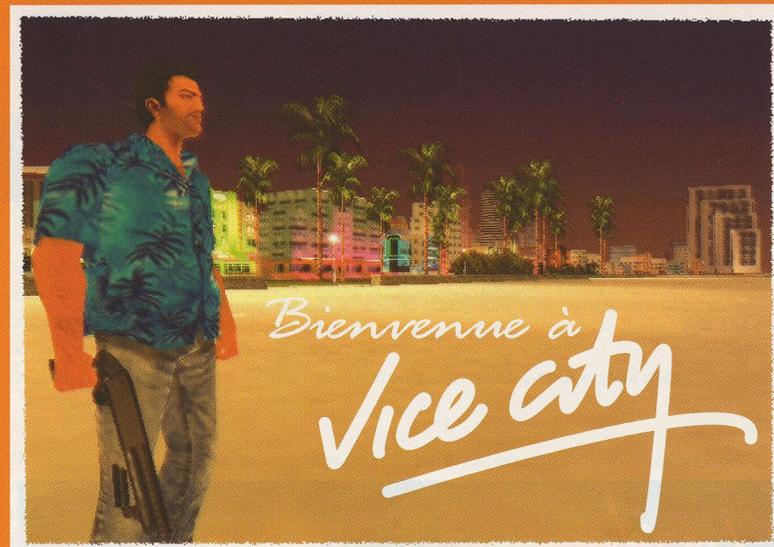
- Processeur Intel Pentium III 800 MHz ou AMD Athlon 800 MHz ou Intel Celeron 1,2 GHz ou AMD Duron 1,2 GHz
- 128 Mo de RAM
- Lecteur CD/DVD-ROM 8 vitesses
- 915 Mo d'espace disque libre (+ 635 Mo si la carte graphique n'est pas compatible avec la compression des textures de DirectX)
- Carte graphique avec 32 Mo et pilotes compatibles DirectX 9.0 ("GeForce" ou supérieur)
- Carte son avec pilotes compatibles DirectX 9.0
- Clavier
- Souris

Configuration système recommandée

- Processeur Intel Pentium IV ou AMD Athlon XP
- 256(+) Mo de RAM
- Lecteur CD/DVD-ROM 16 vitesses
- 1,55 Go d'espace disque libre (+ 635 Mo si la carte graphique n'est pas compatible avec la compression des textures de DirectX)
- Carte graphique avec 64(+) Mo et pilotes compatibles DirectX 9.0 ("GeForce 3"/"Radeon 8500" ou plus récente, compatible avec la compression des textures de DirectX)
- Carte son compatible DirectX 9.0 avec son surround
- Manette (port USB ou joystick)
- Clavier
- Souris



CERTIFIE PAR L'OFFICE DU TOURISME DE VICE CITY



INSTALLATION	2
COMMANDES PRINCIPALES	3
A PROPOS DE VICE CITY	4
SE DEPLACER	6
POUR ORGANISER VOTRE SEJOUR	8
LIEUX A VISITER	10
SE LOGER	11
LOISIRS ET VIE NOCTURNE	12
SHOPPING	14
ACTIVITES LOCALES	15
INFOS LOCALES	15
INDEX PUBLICITES	17
LE SON DE LA VILLE	18
CITOYENS DE VICE CITY	22
COMMENT CONTACTER NOTRE SERVICE TECHNIQUE	24
ACCORD DE LICENCE ET GARANTIE LIMITEE DU LOGICIEL	25
NOTES	26

# INSTALLATION

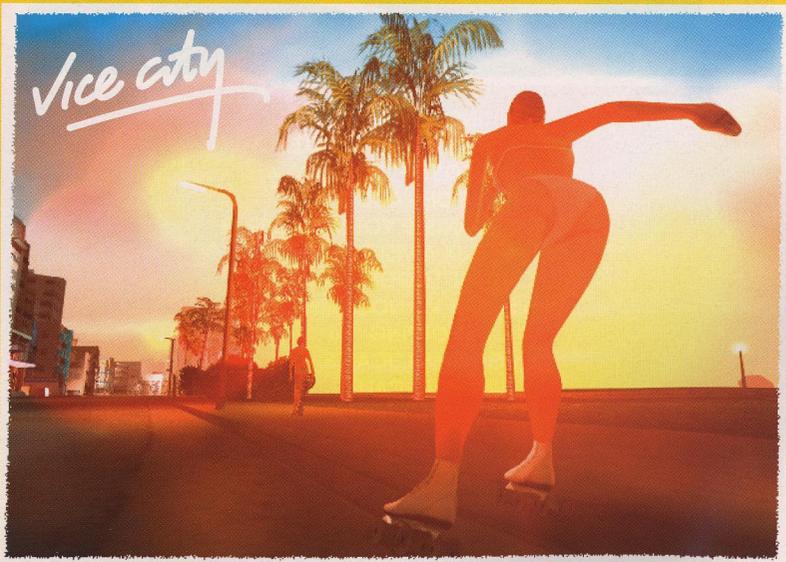
Quittez toutes les applications en cours et insérez le disque d'installation de Grand Theft Auto: Vice City dans votre lecteur de CD/DVD-ROM.

L'écran d'installation de Grand Theft Auto: Vice City s'affiche automatiquement au bout de quelques secondes. Si la fonction d'exécution automatique est désactivée, vous devez lancer l'installation manuellement. Pour cela, double-cliquez sur l'icone "Poste de travail", puis sur l'icone représentant votre lecteur de CD/DVD-ROM dans la fenêtre qui s'affiche. Double-cliquez sur le fichier Setup.exe pour lancer l'installation.

Suivez ensuite les instructions qui s'affichent à l'écran pour installer le jeu.

# ASSISTANCE TECHNIQUE

Un problème pour faire fonctionner le jeu ? Un problème avec DirectX ? Pas de son ? Consultez le fichier LISEZMOI.TXT qui se trouve sur le disque d'installation de Grand Theft Auto: Vice City pour trouver des informations et des réponses aux questions les plus fréquemment posées. Vous avez une question d'ordre technique en particulier ? Dans ce cas, contactez notre assistance technique au **0890 808 809** (0,15 € TTC / min). Horaires d'ouverture : du lundi au samedi de 9h00 à 20h00 (hors jours fériés).



# COMMANDES PRINCIPALES

## ACTION :

Tirer	Pavé numérique 0; Ctrl gauche; bouton souris gauche
Arme suivante	Pavé numérique Entrée; molette souris vers le bas
Arme précédente	Pavé numérique Point (.); molette souris vers le haut
Avancer	Flèche haut; W
Reculer	Flèche bas; S
Gauche	Flèche gauche; A
Droite	Flèche droite; D
Zoom avant	Page Haut; Z; molette souris vers le haut
Zoom arrière	Page Bas; X; molette souris vers le bas
Entrer / Sortir	Retour/Entrée; F
Changer caméra	Origine; V
Sauter	Ctrl droite; Espace
Sprinter	Maj droite
Viser	Suppr; bouton souris droite
S'accroupir	C
Action	Tab
Regarder derrière	Pavé numérique 1; Verr Maj; bouton souris milieu

## ACTION :

Tirer	Pavé numérique 0; Ctrl gauche; bouton souris gauche
Avancer	Flèche haut; W
Reculer	Flèche bas; S
Gauche	Flèche gauche; A
Droite	Flèche droite; D
Entrer / Sortie	Retour/Entrée; F
Radio	Inser; R; molette souris vers le haut
Klaxonner	Maj gauche; Maj droite
Sous-mission	Pavé numérique Plus (+); Verr Num
Changer caméra	Origine; V
Frein à main	Ctrl droite; Espace; bouton souris droite
Tourelle gauche + regarder gauche	Pavé numérique 4
Tourelle droite + regarder droite	Pavé numérique 5
Tourelle haut + orienter haut	Pavé numérique 9
Tourelle bas + orienter bas	Pavé numérique 6
Regarder derrière	Simultanément : regarder à gauche + à droite
Regarder à gauche	Pavé numérique 1; Q
Regarder à droite	Pavé numérique 2; E

Retour arrière pour effacer; bouton gauche de la souris pour changer.

Ralenti - appuyez sur F1 pour lancer un ralenti de 30 secondes; utilisez la souris pour déplacer l'angle de vue de la caméra.  
F2 - sauvegarder des ralentis uniquement; F3 - visionner le dernier ralenti sauvegardé.

# A PROPOS DE VICE CITY

## Histoire

L'histoire de Vice City intéresse-t-elle vraiment les gens ? Certainement pas. Cette ville est aujourd'hui gouvernée par les dealers et autres vermines. Les costumes hors de prix, les voitures flambant neuves et les jolies femmes sont l'apanage des millionnaires qui passent leurs après-midi à l'ombre, au bord de la piscine. C'est là qu'ils décident du destin des habitants de Vice City moins chanceux et moins fortunés qu'eux, et qu'ils mènent des guerres contre les barons de la drogue rivaux.

## Climat



Le climat tempéré de Vice City est probablement la seule raison pour laquelle des gens souhaitent y habiter. Le temps est généralement ensoleillé et chaud tout au long de l'année, avec tout de même quelques averses et des orages occasionnels.

## Gouvernement et politique



Photo du représentant du Congrès, M. Alex Shrub et son épouse, coulant des jours heureux.

Alex Shrub, un membre du Congrès, est le représentant républicain de Vice City et une figure incontournable des mouvements politiques de droite à Vice City. Il est considéré par beaucoup comme un golden boy, offrant toujours des solutions prometteuses aux problèmes épineux et usant de son charme auprès de tous. En revanche, la rumeur lui a aussi valu la réputation de coureur de jupons alcoolique, qui ne se soucie guère que de la façon dont il parviendra à séduire la prochaine stagiaire ou de la provenance de tel ou tel whisky. Dieu seul sait qui croire.

La présence militaire est très importante à Vice City, avec notamment la base aérienne de Fort Baxter, proche de l'aéroport.

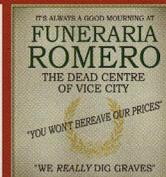
## Economie

L'économie de Vice City repose en grande partie sur le tourisme et le marché noir. D'importantes sommes d'argent circulent dans Vice City (fictives ou bien réelles), passant de mains en mains en grandes quantités et assez rapidement, et brûlant les doigts de ceux qui savent comment le dépenser.



## Religion

L'argent est sacré à Vice City. Même le pasteur Richards, superstar de la télévision et de la radio locale, garantit l'entrée au paradis à celui qui sait y mettre le prix. Faites donc un don et vous trouverez le salut.



## Population



La population de Vice City avoisine les 2 millions d'habitants. La plupart d'entre eux sont nés à l'étranger, tandis que le reste de la population est autochtone. Les communautés les plus représentées sont celles des Cubains, des Haïtiens, des ploucs et des retraités.

## SE DEPLACER

*En voiture***Louer une voiture ?  
Pour quoi faire ?**

On a coutume de dire que Vice City est une ville de soleil, de divertissements, où magnifiques bolides et splendides femmes se promènent en toute tranquillité. C'est effectivement l'endroit rêvé pour tout amateur de voitures de sport, surtout si vous ne voulez pas déboursier un sou...

Vous avez repéré une belle voiture ? Et la couleur vous convient en plus ? Alors, appuyez sur la touche F et foncez (touche W) !

*En moto***Besoin de sentir le vent dans vos cheveux ?**

Cela vous intéresse peut-être d'apprendre quelques figures pour impressionner ceux qui vous regarderont jouer.

*En bateau*

Vice City se targue d'avoir de jolis canaux, propres et aux eaux d'un bleu éclatant. Profitez de l'occasion ! Les bateaux sont un excellent moyen pour se déplacer dans cette ville.

*Par les airs***Hydravion**

Un tour en hydravion est un bon moyen de découvrir la ville et d'effectuer vos livraisons urgentes. Les départs depuis les quais sont réguliers, bien que la plupart des gens ne semblent pas vouloir s'embarasser d'horaires à respecter.

*En hélicoptère***Hélicoptère**

Réussissez votre entrée... avec du style ! Si vous n'en avez encore jamais piloté et si vous voulez éviter de vous crasher, n'oubliez pas ces quelques principes élémentaires :

- Touche W : Prendre de l'altitude
- Touche S : Perdre de l'altitude
- Touches 4 et 5 : Virer

**Aéroport de Vice City**

L'aéroport Escobar International est situé au sud-ouest de la ville, à côté de la base aérienne Fort Baxter. Il est facile d'y accéder par la route, bien qu'il faille traverser Little Havana pour y arriver.

*A pied*

Une balade sur la plage, ça vous tente ? C'est peut-être mieux que d'accrocher son costard en montant dans un bolide au ras du sol ? Appuyez et maintenez enfoncée la touche Maj pour courir plus vite, mais attention aux auréoles de sueur sur votre belle chemise ! Le fitness, c'est hyper branché et un peu d'entraînement profitera non seulement à votre silhouette, mais aussi à votre endurance.

**NAPALM FOR  
YOUR SKIN****FIGHTING THE WAR  
AGAINST PERSPIRATION****Pit  
Bomb**


**Sunshine Autos**

# POUR ORGANISER VOTRE SEJOUR

## Quand ?

Bien entendu, vous devez planifier votre séjour en fonction des périodes propices aux "affaires", bien qu'il n'y ait pas vraiment de "périodes creuses" à Vice City.



## Que prendre ?

La plupart des gens se promènent en maillot de bain. Plus il est petit, mieux c'est, mais ceci est l'apanage des "beaux gosses" de Vice City. Ne vous trompez pas en choisissant votre costume (les couleurs pastel sont préférables : bleu, rose ou autre ton neutre).

## Cartes

Une carte très utile est fournie avec ce guide.



## Légalité

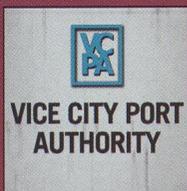
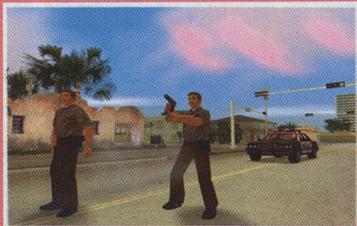
Il est crucial de compter un avocat parmi ses relations, à Vice City plus que nulle part ailleurs. C'est même la première chose dont vous devriez vous soucier.

## Police

Les policiers de Vice City sont des durs à cuire qui n'hésitent pas à faire appel à des renforts. Une petite infraction peut ainsi tourner en véritable rapport de force avant même que vous ne vous en aperceviez.

## Papiers

Ne commettez jamais l'imprudence de voyager sous votre véritable identité.



## Douane et immigration

En raison de la mauvaise réputation de Vice City et de ses contrebandiers, les douaniers font leur travail en profondeur... Rien à ajouter, si ce n'est : ne vous faites pas prendre !

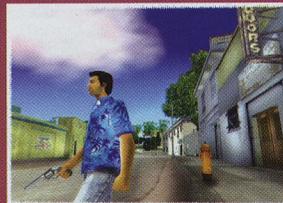
## Assurance

Toutes les entreprises ont besoin de garanties. On ne sait jamais ce qui peut arriver. N'oubliez pas que l'argent dépensé pour l'assurance n'est jamais dépensé à tort !



## Crime

Les touristes sont la cible privilégiée des voleurs de voiture ou des attaques sur l'autoroute. Les vols de voiture sont monnaie courante à Vice City.



## Sécurité personnelle

Portez toujours une arme sur vous (bouton gauche de la souris pour tirer). N'oubliez pas que vous ne pouvez emporter qu'une seule arme du même type à la fois (une arme de contact, un pistolet, etc.). Appuyez sur la touche Tab pour remplacer votre sélection actuelle par la nouvelle, les munitions supplémentaires seront alors transférées.

## Argent

Sortez toujours avec une liasse de billets, car ça fait toujours bien. En outre, vous en aurez besoin à Vice City où il est très facile de dépenser beaucoup en peu de temps. Vous n'aurez jamais trop de fringues, de voitures, de résidences ni d'endroits où vous planquer.



## Hôpitaux

Les hôpitaux sont situés à divers endroits de la ville :

- Centre-ville
- Vice Point
- Ocean Beach
- Little Havana

## Faire des affaires

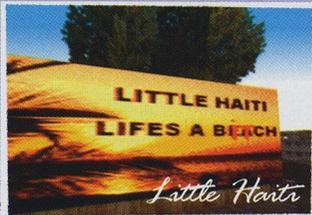
Lors de votre arrivée en ville, quelle que soit votre expérience, vous devrez vous faire des relations et user de votre bagout pour établir des contacts. On ne saurait trop vous conseiller de sortir, de rencontrer des gens et de faire la fête dans les milieux adéquats afin de savoir ce qui se passe dans cette ville.

## Petit boulot



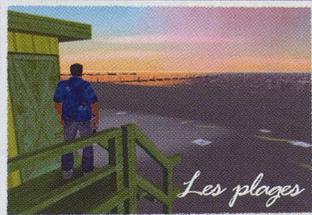
Il arrive à tout le monde de traverser une mauvaise passe ou d'avoir des problèmes au travail. Dans ce cas-là, Vice City est la ville idéale, car les occasions de se faire un peu d'argent rapidement ne manquent pas.

## LIEUX A VISITER



Little Haiti, comme son nom l'indique, est le centre de la vie haïtienne à Vice City. Si le créole n'est pas votre fort, vous aurez peut-être besoin d'un recueil d'expressions utiles, mais cela vaut quand même le coup d'y aller, surtout pour rendre une petite visite à tata Poulet pour une séance de vaudou et un peu de soupe au gombo.

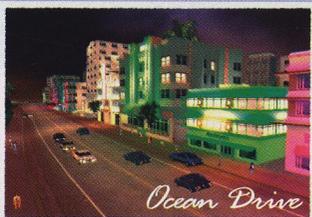
L'antre de Phil Cassidy se trouve également dans les environs.



Envie d'une balade romantique ? Dans un lieu où vous êtes sûr de ne pas être suivi ? Besoin d'un lieu magique pour une épreuve de force dramatique ? Ou bien voulez-vous simplement voir le coucher de soleil, parfaire votre bronzage ou faire un peu de muscu ? Si c'est le cas, dirigez-vous tout droit vers la plage.



Les requins au large de Vice City attraquent plusieurs fois par an et il y en a plus que l'on pourrait le croire. Un seul conseil : restez sur la terre ferme !



Circuler le long d'Ocean Drive est une sortie admirable à Vice City. Les bars et les hôtels aux néons tape-à-l'œil présents sur cette ligne droite comptent tout ce qu'il y a de plus jeune et de plus beau à Vice City. Mannequins, acteurs, touristes, dealers et autres millionnaires viennent tous s'amuser ici. Pendant la journée, ils font place aux adeptes du roller qui sillonnent le front de mer et aux bimbos en bikini qui arpentent la plage et remplissent les terrasses des cafés.



L'influence cubaine est palpable dans toute la ville, particulièrement dans le secteur devenu célèbre et connu sous le nom de Little Havana. On y parle surtout espagnol et la plupart des habitants sont, bien sûr, des Cubains expatriés. Nous vous recommandons de prendre le temps de visiter les environs et de vous rendre au Café Robina.



Lieu de résidence des grands pontes de Vice City.

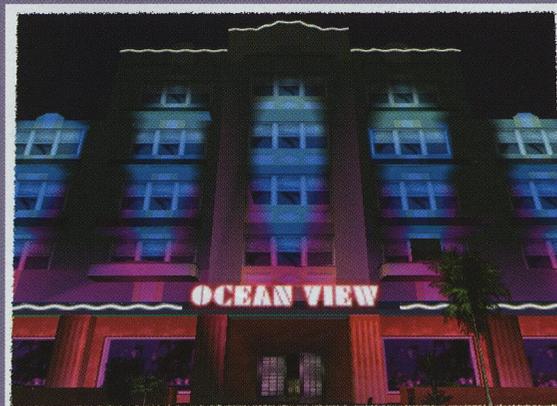


La beauté ravageuse de la ligne d'horizon de Vice City, tout comme de la plus grande partie de la ville, est sacrément trompeuse. Les gratte ciel sont éclairés de nuit et donnent une illusion de perfection éclatante.



Vice Port se situe au sud de la ville.

## SE LOGER



## Hôtels

Vice City possède divers hôtels, dont certains sont plus accueillants que les autres. Nous recommandons particulièrement l'hôtel Ocean View, confortable et discret. Un bon point de chute lorsqu'on arrive en ville.

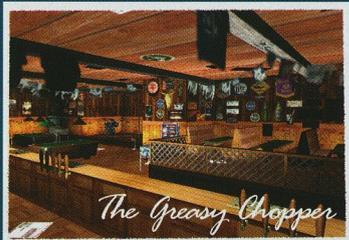


## LOISIRS ET VIE NOCTURNE

*Bars et Clubs*

Le club Malibu est la boîte de nuit la plus branchée de Vice City. La sélection est très stricte à l'entrée, les consommations très chères et les femmes divines.

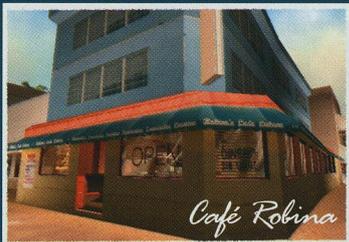
Situé à Vice Point.



Le Greasy Chopper est l'endroit où aller si vous voulez rouler des mécaniques à moto dans Vice City. C'est le lieu idéal pour passer une soirée d'enfer, mais nous vous conseillons cependant de venir avec une invitation. Mitch Baker, un habitué, réserve un mauvais accueil aux passants qui traînent aux abords.

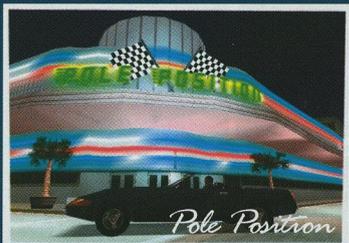


Situé dans le centre-ville.

*Restaurants*

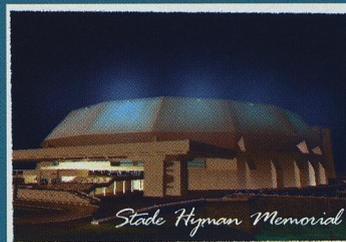
Le Café Robina sert le meilleur riz et les meilleurs haricots du quartier nord de Little Havana. Arrêtez-vous pour prendre un café si vous êtes dans le coin.

Situé à Little Havana.

*Boîtes de strip-tease*

Les filles les plus désirables de Vice City, toutes gonflées à coups de silicone se trouvent dans ces endroits. Attention, on ne touche qu'avec les yeux !

Situé sur Ocean Beach.

*L'arène*

Assistez à un spectacle ou participez à une compétition dans ce lieu.

Événements à venir :

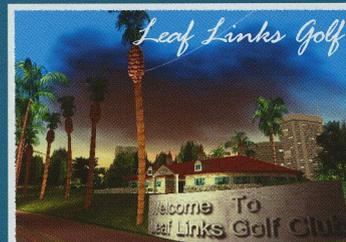
- Blood Ring Destruction Derby
- Course d'obstacle du Dirt Ring
- Hot Ring Stock Racing

Situé dans le centre.

*Les motos*

Faites parler la bête qui est en vous !

Situé sur Ocean Beach et au nord du centre-ville.

*Golf*

Essayez les voitures des vieux riches. Et ouais, on l'a dit, ils peuvent s'en payer des neiges de toute façon.

Situé à Vice Point.

*Course Urbaine*

Les courses urbaines sont fréquentes à Vice City. Le lieu et les personnes qui y participent changent tout le temps, mais vous trouverez ces informations affichées sur le tableau de Sunset Autos.

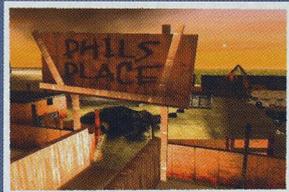
## SHOPPING

# AMMU-NATION

Toujours le meilleur endroit en ville pour obtenir ce dont vous avez besoin afin de faire valoir votre droit au port d'arme à feu.

Magasins Ammu-Nation dans Vice City :

- Centre commercial de North Point
- Ocean Beach
- Centre-ville



Si vous recherchez davantage d'armes (et si vous n'avez pas besoin d'utiliser le service après-vente), rendez visite à Phil Cassidy dans son entrepôt situé au nord de Little Haiti.

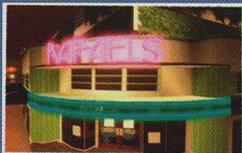


## Centre commercial de North Point

Tout ce qu'il faut pour satisfaire votre fièvre acheteuse.



Pourquoi pas un peu de bricolage ? Servez-vous de votre imagination. Récupérez des équipements et utilisez-les à bon escient.

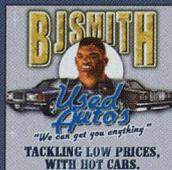


## Raphael's

De beaux costumes et des fringues de marque. Soignez votre apparence en prévision de chaudes soirées à Vice City.



Fournisseur du centre de Vice City depuis 1968



## ACTIVITES LOCALES



Cam Jones : serrurier

## Besoin d'un serrurier ?

Vous devez entrer quelque part et vous n'avez pas la clé ? La seule personne en ville qui connaît la combinaison vient de mourir ? Appelez Cam Jones !



Hilary : chauffeur

## Besoin d'un moyen de transport ultrarapide ?

Hilary est l'homme de la situation, mais il ne faut pas lui taper sur les nerfs.

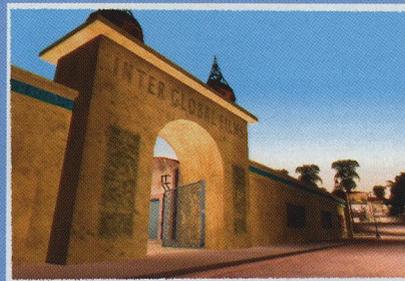


Vice City Printing Works

## Aidez la communauté

Empêchez le vieux Mr. Kelly de tomber en désuétude.

## INFOS LOCALES



Le directeur du studio InterGlobal's, STEVE SCOTT et la starlette de films X, CANDY SUXXX.

## InterGlobal Films, Inc.

L'industrie du cinéma fonctionne à merveille dans Vice City. De plus en plus de tournages ont lieu en ville et dans les environs, ainsi que chez InterGlobal Films, Inc. La star Candy Suxxx et le réalisateur acclamé Steve Scott ont été vus en ville récemment. Il paraît qu'ils tournent un film qui devrait sortir en vidéo cette année.

# LOVE FIST



## "FIST TILL MORNING"

**Andy Thomson** : batterie  
**Mark Farquhar** : basse  
**Neil McHaffie, Trevor McDonald** :  
 guitare rythmique  
**Trevor McDonald** : guitare solo  
**Paul Mackie, Mark Farquhar, Trevor  
 McDonald, Neil McHaffie** : chant  
*Ecrit par* : Allan Walker  
*Paroles de* : Dr Boogie

## "DOWN DOWN DOWN"

**Andy Thomson** : batterie  
**Mark Farquhar** : basse  
**Neil McHaffie, Trevor McDonald** :  
 guitare rythmique  
**Trevor McDonald** : guitare solo  
**Paul Mackie** : chant  
*Ecrit par* : Allan Walker, Paul Mackie,  
 Trevor McDonald  
*Arrangements de* : Paul Mackie, Trevor  
 McDonald

## "DANGEROUS BASTARD"

**Andy Thomson** : batterie  
**Mark Farquhar** : basse  
**Neil McHaffie** : guitare rythmique  
**Trevor McDonald** : guitare solo  
**Niall Mathewson** : guitare supplémentaire  
**Paul Mackie** : chant  
**Paul Mackie, Mark Farquhar, Craig Conner,  
 Les Benzies, Colin Donald** : chœurs  
*Ecrit par* : Allan Walker  
*Arrangements de* : Allan Walker,  
 Craig Conner  
*Paroles de* : Allan Walker, Craig Conner

## Vaix :

Jezz Torrent : Kevin McKidd  
 Percy : Paul Mackie  
 Dick : John Ritchie  
 Willy : Mark Hanlon

## INDEX PUBLICITES



## PAY 'N' SPRAY

BESOIN DE RÉPARATIONS OU D'UN PEU PLUS  
 DE DISCRÉTION ? RENDEZ-VOUS DANS LE PAY  
 'N' SPRAY LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS !



**SHAFT  
 HOT DOGS**  
 THE TASTE OF  
 A REAL MAN'S MEAT



**OCEAN VIEW  
 HOSPITAL**  
*Always looking out for you.*  
 VICE CITY HEALTH DEPT.



Le dernier cri en matière de technologie chirurgicale peut maintenant être utilisé pour modifier votre visage ! C'est ce que l'on appelle la chirurgie plastique ! Jetez un coup d'œil à /Grand Thelt Auto Vice City/Skins dans votre répertoire d'installation. Les 'Skins' doivent être des fichiers BMP 24 bits, au format 256x256. Pour créer votre nouveau visage, observez le skin par défaut qui vous est fourni. Remarquez la façon dont les sections du skin correspondent aux différentes parties de votre corps. Par ailleurs, n'oubliez pas que le skin est dupliqué en symétrie verticale par rapport à votre visage et donc, à votre corps tout entier ! Nous ne devons donc créer qu'une moitié. Lorsque vous avez créé votre nouvelle apparence, sauvegardez-la et revenez à Vice City, puis sélectionnez votre nouveau 'vous' dans le menu des options. Rappelez-vous que votre alter ego ne fonctionnera qu'avec votre tenue de ville, et n'oubliez pas...  
 LE LOOK, C'EST TOUT CE QUI COMPTE !

Chirurgie plastique de Vice City

LA BEAUTE EST TOUT

## PetStuffers

VALUE ADDED TAXIDERMRY

For the times you just can't let go.



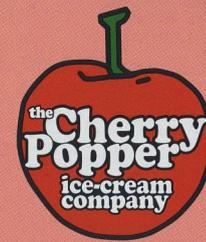
LOW ODOR  
 MAKE HIM MANS  
 BEST-KEPT FRIEND  
 TODAY

CRIBING BACKS  
 GRANPARENTS  
 FOREVER

## KNIFE AFTER DARK



A SMALL TOWN IN YEARS...  
 "Hey, can I borrow a knife...?"  
 A DEADLY CONSERVE, A DANGEROUS KILLER.  
 R



# LE SON DE LA VILLE

Wildstyle  
DJ : Mister Magic (lui-même)  
Voix-Frank Silvestro  
Production-Lazlow



**TROUBLE FUNK** Pump Me Up  
(Écrit par Avery, Reed, Fisher)  
Trouble Funk avec l'aimable autorisation de Tufamonica, Inc.

**DAVY DMX** One For The Treble (Vocal Mix)  
(Écrit par Davy Reeves)  
Davy DMX avec l'aimable autorisation de Tufamonica, Inc.

**CYBOTRON** Clear  
(Écrit par Rick Davis, Juan Atkins)  
Cybotron avec l'aimable autorisation de Fantasy, Inc.

**HASHIM** Al-Naafiyah (The Soul)  
(Écrit par G. Christie Jr.)  
Hashim avec l'aimable autorisation de Cutting Records

**HERBIE HANCOCK** Rockit  
(Écrit par Herbie Hancock, Bill Laswell, Michael Beinhorn)  
Herbie Hancock avec l'aimable autorisation de Columbia Records

**AFRIKA BAMBAATA & THE SOULSONIC FORCE**  
Looking For The Perfect Beat  
(Écrit par Arthur Baker, John Robie)  
Afrika Bambaata & The Soulsonic Force avec l'aimable autorisation de Warner Bros. Records Inc.

**2 LIVE CREW** Get It Girl  
(Écrit par L. Campbell)  
2 Live Crew avec l'aimable autorisation de Lil' J Records, Inc.

**RUN DMC** Ruck Box  
(Écrit par S. Smith, D. McDaniels, R. Rubin)  
Run DMC avec l'aimable autorisation de Profile/Arista

**MANTRONIX** Bassline  
(Écrit par Curtis Mantronic, Khalist, MC Tee)  
Mantronix avec l'aimable autorisation de Warner Records, Inc.

**TYRONE BRUNSON** The Smurf  
(Composé par O. Redding III)  
Tyrone Brunson avec l'aimable autorisation de Epic Records

**WHODINI** Magic's Wand  
(Écrit par J. Doby, Jai Hutchinson, John Rivers, T. Robertson, Matthew Segiminn)  
Whodini avec l'aimable autorisation de Zomba Recording Corporation

**ZAPP & ROGER** More Bounce To The Ounce  
(Écrit par Roger Troutman)  
Zapp & Roger avec l'aimable autorisation de Warner Bros. Records Inc.

**GRANDMASTER FLASH & THE FURIOUS FIVE** The Message  
(Écrit par Pletcher, Glover, Robinson, Chise)  
Grand Master Flash & The Furious Five avec l'aimable autorisation de Warner Bros. Records Inc.

**KURTIS BLOW** The Breaks  
(Écrit par Lawrence Smith, J.B. Moore, Kurtis Blow, Robert Ford, Russell Simmons)  
Kurtis Blow avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**MAN PARRISH** Hip Hop Be Bop (Don't Stop)  
(Écrit par M. Parrish, Robie, Raui A. Rodriguez)  
Man Parrish avec l'aimable autorisation de Uniaco Music Inc.



**HALL & OATES** Out Of Touch  
(Écrit par Donny Hall, John Oates)  
Hall & Oates avec l'aimable autorisation de The RCA Records Label, sous licence de BMG Special Products

**WANG CHUNG** Dance-Hall Days  
(Écrit par Gary Usher)  
Wang Chung avec l'aimable autorisation de The David Geffen Company, sous licence de Universal Music Special Markets, Inc.

**MICHAEL JACKSON** Billie Jean  
(Écrit par M. Jackson)  
Michael Jackson avec l'aimable autorisation de Epic Records

**LAURA BRANIGAN** Self Control  
(Écrit par Giancarlo Bigazzi, Raffaele Natali, Stephen Piccolo)  
Laura Branigan avec l'aimable autorisation de Warner Bros Records Inc.

**GO WEST** Cali Me  
(Paroles de Peter Cow, Richard Drummit)  
Go West avec l'aimable autorisation de EMI America

**INXS** Kiss the Dirt (Falling Down the Mountain)  
(Écrit par Fortis, Hutchence)  
INXS avec l'aimable autorisation de Atlantic Recording Corp.

**BRYAN ADAMS** Run To You  
(Écrit par B. Adams, J. Valcarlos)  
Bryan Adams avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**ELECTRIC LIGHT ORCHESTRA** Four Little Diamonds  
(Écrit par Jeff Lynne)  
ELO avec l'aimable autorisation de Epic Records

**YES** Owner Of A Lonely Heart  
(Écrit par Trevor Rabin, Jan Anderson, Chris Squire, Trevor Horn)  
Yes avec l'aimable autorisation de Atlantic Recording Corp.

**THE BUGGLES** Video Killed The Radio Star  
(Écrit par Herb, Downes, Woodley)  
The Buggles avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**ANEKA** Japanese Boy  
(Écrit par Bobby Healy)  
Aneka avec l'aimable autorisation de BMG

**TALK TALK** Life's What You Make It  
(Écrit par Mick Hollis, Tim Friese-Greene)  
Talk Talk avec l'aimable autorisation de EMI America

**THE OUTFIELD** Your Love  
(Écrit par John Spinks)  
The Outfield avec l'aimable autorisation de Columbia Records

**JOE JACKSON** Stepping Out  
(Écrit par Joe Jackson)  
Joe Jackson avec l'aimable autorisation de A&M Records sous licence de Universal Music Enterprises

**THE FIXX** One Thing Leads To Another  
(Écrit par Curtis Gurner, Adam Woods, James West-Oram, Pete Christion, Alfred Jorg)  
The Fixx avec l'aimable autorisation de MCA Records, Inc. sous licence de Universal Music Enterprises

Flash FM  
DJ Toni-Maria Chambers  
Voix et production-Jeff Berlin



Écrit par : Dan Hauser et Lazlow  
Produit et édité par : Lazlow

**DJ Amy Sheckenhausen** : Layna Weber  
**Jez Tarrant** : Kevin McLeod  
**Mandy** : Colleen Corbett  
**Michelle Carapadis** : Mary Brisdong  
**Mr.Zoo** : Carl Dowling  
**Gelbsamane** : Lynn Lipton  
**Claude Maginot** : John Mauceit  
**BJ Smith** : Lawrence Taylor  
**Thor** : Frank Fava

**Interlocuteurs** : Couzin Ed, Josh Clark, Jason Buhmester, Juan Aller, Wayne Oliver, Susan Lewis, Gillian Telling, Tom Murray, Mike Ferante Sr., Emmanuel Goldstein, Dan Hauser, Nick Mandales, Gerry Cosgrove, Mike Paterno, Patrick, Keith Brodas



**Fever 105**  
DJ : Oliver Ladykiller Biscuit ;  
JULIUS DYSON  
Voix masculine ;  
Ed McManis  
Voix féminine ;  
Shawnee Smith  
Production ;  
Listen Kitchen

**WHISPERS** And The Beat Goes On  
(Écrit par L. Sylvers III, S. Shockley, W. Shetty)  
Whispers avec l'aimable autorisation de Capitol Records

**FAT LARRY'S BAND** Act Like You Know  
(Composé par T. Price, N. Martelli, M. Birt)  
Fat Larry's Band avec l'aimable autorisation de Uniaco Music, Inc.

**OLIVER CHEATHAM** Get Down Saturday Night  
(Écrit par K. McCord, Oliver Cheatham)  
Oliver Cheatham avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**THE POINTER SISTERS** Automatic  
(Écrit par Patrick Wash, Mark Goldenberg)  
The Pointer Sisters avec l'aimable autorisation de The RCA Records Label, sous licence de BMG Special Products

**RENE & ANGELA** I'll Be Good  
(Écrit par Rene Moore, Angela Winbush)  
Rene & Angela avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**MARY JANE GIRLS** All Night Long  
(Écrit par Rick James)  
Mary Jane Girls avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**RICK JAMES** Ghetto Life  
(Écrit par Rick James)  
Rick James avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**MICHAEL JACKSON** Wanna Be Startin' Somethin'  
(Écrit par M. Jackson)  
Michael Jackson avec l'aimable autorisation de Epic Records

**EVELYN 'CHAMPAGNE' KING** Shame  
(Écrit par J.H. Fitch, R. Cross)  
Evelyn 'Champagne' King avec l'aimable autorisation de The RCA Records Label, sous licence de BMG Special Products

**TEENA MARIE** Behind The Groove  
(Écrit par Mary C. Brockner, Richard Rudolph)  
Teena Marie avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**MTUME** Juicy Fruit  
(Musique et paroles de James Mtume)  
Mtume avec l'aimable autorisation de Epic Records

**KOOL & THE GANG** Summer Madness  
(Écrit par R.A. Westfield, A. Taylor, C.E. Smith, R.N. Bell, R.E. 'Kool' Bell, G.M. Brown, D.R. Thomas, R.S. Jackson)  
Kool & The Gang avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**IN DEEP** Last Night A DJ Saved My Life  
(Écrit par M. Cleveland)  
In Deep avec l'aimable autorisation de Uniaco Music, Inc.

**TWISTED SISTER** I Wanna Rock  
(Écrit par Dee Snider)  
Twisted Sister avec l'aimable autorisation de Atlantic Recording Corp.

**MÖTLEY CRÛE** Too Young to Fall In Love  
(Écrit par Nikki Sixx)  
Mötley Crüe avec l'aimable autorisation de Leftbank Records sous le nom de Beyond Music

**QUIET RIOT** Cum On Feel The Noise  
(Écrit par N. Holder, J. Lea)  
Quiet Riot avec l'aimable autorisation de Portrait/Epic Records

**THE CULT** She Sells Sanctuary  
(Écrit par I. Astbury, B. Duffy)  
The Cult avec l'aimable autorisation de Beggars Banquet

**OZZY OSBOURNE** Bark At The Moon  
(Écrit par O. Osbourne)  
Ozzy Osbourne avec l'aimable autorisation de Epic Records

**ROCKSTAR'S LOVEFEST** Dangerous Bastard  
(Écrit par Allan Walker)  
Rockstar's Lovefest avec l'aimable autorisation de Rockstar North

**IRON MAIDEN** 2 Minutes To Midnight  
(Écrit par Bruce Dickinson, Adrian Smith)  
Iron Maiden avec l'aimable autorisation de Sanctuary Records

**LOVERBOY** Working for the Weekend  
(Écrit par Paul Dean, Matthew Frenette, Mike Reno)  
Loverboy avec l'aimable autorisation de Columbia Records

**ALCATRAZZ** God Bless Video  
(Écrit par G. Bennett, S. Vai)  
Alcatraz avec l'aimable autorisation de Capitol Records sous licence de EMI-Capitol Music Special Markets

**TESLA** Cum In' Acha Live  
(Écrit par Frank Hannon, Jeff Keith, Brian Wheat)  
Tesla avec l'aimable autorisation de Universal Music Group

**AUTOGRAPH** Turn Up The Radio  
(Écrit par Steven Plunkett, Randy Rand, Steve Isham, Steve Lynch, Keni Richards)  
Autograph avec l'aimable autorisation de The RCA Records Label, sous licence de BMG Special Products

**MEGADETH** Peace Sells  
(Écrit par Mustaine)  
Megadeth avec l'aimable autorisation de Capitol Records, sous licence de EMI-Capitol Music Special Markets

**ANTHRAX** Madhouse  
(Écrit par Anthrax)  
Anthrax avec l'aimable autorisation de Island Def Jam Music Group

**SLAYER** Raining Blood  
(Paroles de K. King ; musique et paroles de J. Hanneman)  
Slayer avec l'aimable autorisation de Island Def Jam Music Group

**JUDAS PRIEST** You've Got Another Thing Comin'  
(Écrit par G. Tilton, R. Halford, K.K. Downing)  
Judas Priest avec l'aimable autorisation de Columbia Records

**ROCKSTAR'S LOVEFEST** Fist Fury  
(Écrit par Allan Walker)  
Rockstar's Lovefest avec l'aimable autorisation de Rockstar North

**DAVID LEE ROTH** Yankee Rose  
(Paroles de S. Vai ; écrit par D.L. Roth)  
David Lee Roth avec l'aimable autorisation de Warner Bros. Records Inc.



Rock  
DJ : Lazlow (lui-même)  
Voix-Joe Kelly  
Production-Jonathan Harst

# LE SON DE LA VILLE



Écrit par : Dan Hauser et Lazlow  
Produit par : Lazlow

**Maurice Chavez** : Phillip Anthony Rodriguez  
**Jonathan Freelander** : Patrick Olsen  
**Michelle Montanius** : Kelly Guest  
**Alex Shrub** : Chris Lucas  
**Callum Crayshaw** : Sean Modica  
**John F. Hickory** : LJ Gansen  
**Pasteur Richards** : David Green  
**Jan Brown** : Maureen Silliman  
**Barry Stark** : Renaud Sebbane  
**Jenny Louise Crab** : Mary Birdsong  
**Konstantinos Smith** : Konstantinos.com  
**Jeremy Robard** : Peter Silvestro



**CACHAO** A Gazar Con Mi Combo  
(Écrit par F. Lusaes)  
Cachao avec l'autorisation de Crescent Moon/Fofo Records

**ALPHA BANDITOS** The Bulls Wrong  
(Écrit par Steve Ross)  
Alpha Banditos avec l'autorisation de Rockstar North

**TRES APENAS COMO ESO** Yo Te Mire  
(Écrit par Craig Garner)  
Tres Apenas como eso avec l'autorisation de Rockstar North

**DEODATO** Latin Flute  
(Écrit par E. Deodato)  
Deodato avec l'autorisation de Epic Records

**MONGO SANTAMARIA** Mama Papa Tu  
(Écrit par Norman Simmons)  
Mongo Santamaria avec l'autorisation de Columbia Records

**MONGO SANTAMARIA** Me & You Baby (Pleazo Y Tostao)  
(Écrit par Mongo Santamaria)  
Mongo Santamaria avec l'autorisation de Columbia Records

**MACHITO & HIS AFRO-CUBAN ORCHESTRA** Mamba Mucho Mambo  
(Écrit par Rafael Blanco Suarez)  
Machito & His Afro-Cuban Orchestra avec l'autorisation de Columbia Records

**UNAESTA** La Vida Es Una Letafeja  
(Écrit par Craig Garner)  
Unaesta avec l'autorisation de Rockstar North

**LONNIE LISTON SMITH** Expansions  
(Écrit par Lonnie Liston Smith)  
Lonnie Liston Smith avec l'autorisation de BMG

**IRAKERE** Aguanite  
(Écrit par G. Walker)  
Irakere avec l'autorisation de Columbia Records

**DEODATO** Super Strut  
(Écrit par E. Deodato)  
Deodato avec l'autorisation de Epic Records

**XAVIER CUGAT & HIS ORCHESTRA** Jarmay  
(Écrit par Ramon G. Sabariego)  
Xavier Cugat & His Orchestra avec l'autorisation de Columbia Records

**BENY MORE** Maracaibo Oriental  
(Écrit par José A. Costaneda)  
Beny More avec l'autorisation de Pimenta Records sous licence de PNC Productions & Egrem

**TITO PUENTE AND HIS ORCHESTRA** Mamba Gozon  
(Écrit par Tito Puente)  
Tito Puente avec l'autorisation de BMG U.S. Latin

Emotion 98.3  
DJ : Fernando-Frank Chavez  
Voix-Jen Sweeney  
Production-Jonathan Hanst

**FOREIGNER** Waiting For A Girl Like You  
(Écrit par Mick Jones, Lou Gramm)  
Foreigner avec l'autorisation de Atlantic Recording Corporation

**KATE BUSH** Wow  
(Écrit par K. Bush)  
Kate Bush avec l'autorisation de EMI America

**SQUEEZE** Tempted  
(Écrit par Chris Difford, Glenn Tilbrook)  
Squeeze avec l'autorisation de Universal Music Group

**REO SPEEDWAGON** Keep On Loving You  
(Écrit par Kevin Cronin)  
REO Speedwagon avec l'autorisation de Epic Records

**CUTTING CREW** (I Just) Died In Your Arms  
(Écrit par Eada)  
Cutting Crew avec l'autorisation de EMI America

**ROXY MUSIC** More Than This  
(Écrit par Bryan Ferry)  
Roxy Music avec l'autorisation de Virgin Records

**TOTO** Africa  
(Écrit par D. Paich, J. Porcari)  
Toto avec l'autorisation de Columbia Records

**MR. MISTER** Broken Wings  
(Écrit par Richard Page, Steven George, John Long)  
Mr. Mister avec l'autorisation de The RCA Records Label, sous licence de BMG Special Products

**JOHN WAITE** Missing You  
(Écrit par John Waite, Charles Sandford, Mark Leonard)  
John Waite avec l'autorisation de EMI America

**JAN HAMMER** Crockatt's Theme  
(Écrit par Jan Hammer)  
Jan Hammer avec l'autorisation de Universal Music Group

**NIGHT RANGER** Sister Christian  
(Écrit par Kelly Keagy)  
Night Ranger avec l'autorisation de MCA Records sous licence de Universal Music Enterprises

**LUTHER VANDROSS** Never Too Much  
(Écrit par L. Vandross)  
Luther Vandross avec l'autorisation de Epic Records



**FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD** Two Tribes  
(Écrit par Gilli, Johnson, O'Toole)  
Frankie Goes To Hollywood avec l'autorisation de ZTT Records Ltd

**SIGUE SIGUE SPUTNIK** Love Missile F1-11  
(Écrit par James, DegWire, Whitmore)  
Sigue Sigue Sputnik avec l'autorisation de Capitol Records sous licence de EMI-Capitol Music Special Markets

**GARY NUMAN** Cars  
(Écrit par Gary Numan)  
Gary Numan avec l'autorisation de Beggars Banquet

**THE HUMAN LEAGUE** (Keep Feeling) Fascination  
(Écrit par J. Cook, P. Cook)  
The Human League avec l'autorisation de EMI Records Ltd

**BLONDIE** Atomic  
(Écrit par Deborah Harry, Jimmy Destri)  
Blondie avec l'autorisation de Chrysalis Music Inc.

**NENA** 99 Luftballons  
(Composé par Josim U. Fahrenkrog-Petersen ; paroles de Carlos Kargis)  
Nena avec l'autorisation de Epic Records

**KIM WILDE** Kids In America  
(Écrit par R. Wilde, M. Wilde)  
Kim Wilde avec l'autorisation de EMI Records Ltd

**TEARS FOR FEARS** Pale Shelter  
(Écrit par R. Orzabai)  
Tears For Fears avec l'autorisation de Universal Music Group

**COREY HART** Sunglasses At Night  
(Écrit par C. Hart)  
Corey Hart avec l'autorisation de EMI America

**ABC** Poison Arrow  
(Écrit par ABC)  
ABC avec l'autorisation de Universal Music Group

**A FLOCK OF SEAGULLS** I Ran (So Far Away)  
(Écrit par Alister Score, Paul Reynolds, Michael Score, Francis Maudsley)  
A Flock Of Seagulls avec l'autorisation de Zomba Recording Corporation

**THE PSYCHEDELIC FURS** Love My Way  
(Écrit par Timothy Butler, Richard Butler, John Ashton, Vincent Davey, Duncan Kilburn, Roger Morris)  
The Psychedelic Furs avec l'autorisation de Columbia Records

**ANIMATION** Obsession  
(Écrit par H. Knight, M. Das Saras)  
Animation avec l'autorisation de Universal Music Group

**SPANDAU BALLET** Gold  
(Écrit par G. Kemp)  
Spandau Ballet avec l'autorisation de EMI Commercial Markets

**THOMAS DOLBY** Hyperactive!  
(Écrit par T. Dolby)  
Thomas Dolby avec l'autorisation de EMI Records Ltd

**ROMEVA VOID** Never Say Never  
(Écrit par Delora Void, Larry Carter, Benjamin Bossi, Frank Zaccavino, Peter Woods)  
Romeva Void avec l'autorisation de Columbia Records

Wave 103  
DJ : Adam First-Jamie Canfield  
Voix-Jen Sweeney  
Production-Jonathan Hanst

## RADIO MP3 – POUR TOUS LES GOÛTS, TOUT LE TEMPS

Écoutez votre propre musique : tout fichier mp3 ou wav valide (ou tout raccourci vers des fichiers mp3 ou wav valides) placé dans le répertoire (Grand Theft Auto Vice City/mp3) sera considéré par Grand Theft Auto: Vice City comme une station de radio 'mp3'. Ces raccourcis peuvent être des raccourcis locaux, ou des raccourcis vers un fichier ou un réseau local.

Les raccourcis Internet (url) ne sont pas compatibles avec ce jeu.

## PUBLICITES RADIO

Écrites par : Dan Hauser et Lazlow  
Produites par : Lazlow  
Jingles supplémentaires produits par : Craig Corner  
Voix des publicités : Adam Davidson, Alex Anthony, Alice Saltzman, Amy Saltzman, Kate Dulich, Aron Ronicle, Barb Jones, Ben Krech, Brian Thomas, Brock Yoder, Chris Ferrante, Craig Corner, Dave Ryan, David Green, Doris Wao, Douglas Harrison, Ed Mann, Frank Chavez, Frank Fava, Gene Hilgrees, Greg Schweizer, Hunter Platt, James Ferrante, Jeff Berlin, Jeff Ross, Joe Kelly, John Maucezi, Josh Clark, Julie Wernys, Kevin Straley, Kim Gurney, Lance Williams, Laura Patterson, Lazlow, Lisa Ortiz, Lona Jordan, Lucien Jones, Maureen Silliman, Mike Ferrante Jr., Pete Gustin, Peter Silvestro, Raff Crolla, Randy Johnson, Richard Kruger, Ron Reeve, Shelley Miller, Sky, TJ Allard

Enregistrements au Digital Arts Studios, NYC, Track 9 Studios, NYC, Weddington Multimedia, Los Angeles, Sync Sound, NYC et Radio Lazlow, Long Island.

Merci à Axel Ericson et Won Lee @ Digital Arts, Paul Vasquez @ Track 9 Studios, John Bowen et John Hasler @ Sync Sound

Chanteurs dans les pubs radio : Raff Crolla, Aron Ronicle, Julie Wernys.  
Opératrice téléphonique de la police : Silvia Salas  
Boite à rythmes : Robboff de la police

Producteurs chez Rockstar Games : Dan Hauser et Lazlow  
Producteur chez Rockstar North : Craig Corner  
DJ Banier et Imaging : écrit par Dan Hauser et Lazlow  
Consultant en musique : Heinz Hepp  
Coordinateur de la bande-son : Terry Donovan



## CITOYENS DE VICE CITY

## ROCKSTAR NORTH

**Producteur :** Leslie Benzies

**Directeur artistique :** Aaron Garbut

**Directeurs techniques :** Obbe Vermeij, Adam Fowler

**Concepteurs de cartes :** Adam Cochrane, Nik Taylor, Gary McAdam, Keiran Baillie, Alisdair Wood, Andrew Soosay, Steven Mulholland, Wayland Standing, Campbell J. Dick, Mark Diamond

**Concepteur graphique :** Stuart Petri

**Concepteur principal des véhicules :** Paul Kurowski

**Concepteurs des véhicules :** Jolyon Orme, Alan Duncan

**Concepteur principal des personnages :** Ian McQue

**Concepteurs des personnages :** Toks Solarin, Alan Davidson

**Animateur principal :** Alex Horton

**Animateurs :** Lee Montgomery, Duncan Shields, Gus Braid

**Programmeur principal :** Alexander Roger

**Programmeurs :** Graeme Williamson, Barane Chan, Derek Payne, Gordon Yeoman, Alan Campbell, Mark Hanlon, Andrzej Madajczyk, Wayne Martin

**Audio :** Allan Walker, Craig Connor, Raymond Usher, Stuart Ross, Will Morton

**Écrit par :** Dan Houser et James Worrall

**Conception des missions :** Andrew Duthie, Craig Filshie, William Mills, Chris Rothwell, Imran Sarwar, James Worrall, John Haime

**Responsable CQ :** Craig Arbuthnott

**CQ principal :** Neil Corbett, Kevin Wong

**CQ :** David Beddoes, David Watson, Barry Clark, Ross Sparrow, James Allan, Neil Meikle

**Graphismes supplémentaires :** Tony Porter, Craig Moore

**Assistance technique principale :** Lorraine Roy

**Assistance technique :** Christine Chalmers

**Directeur du développement :** Leslie Benzies

**Directeur du studio :** Andrew Semple

**Assistance bureaux :** Kim Gurney, Cassie Oliver

## ROCKSTAR NYC

**Producteur exécutif :** Sam Houser

**Producteur :** Dan Houser

**Producteur associé :** Jeremy Pope

**Vice-président du développement :** Jamie King

**Technologie principale :** Gary J. Foreman

**Directeur Contrôle Qualité :** Jeff Rosa

**Analyste principal :** Richard Hule

**Équipe de test chez Rockstar :** Joe Greene, Brian Planer, Elizabeth Satterwhite, Jameel Vega, Mike Hong, Lee Cummings, Lance Williams

**Recherche et analyse :** Joe Howell, Adam Davidson, Marc Fernandez

**Responsable technique :** Sandeep Bisla

**Équipe de production :** Terry Donovan, Jenefer Gross, Jung Kwak, Jeff Castaneda, Adam Tedman, Jennifer Kolbe, David Yu, Laura Paterson, Devin Winterbottom, Brian Wood, Renaud Sebanne, Richard Kruger, Jerry Luna, Michael Carnevale, Stuart Petri, Greg Lau, Futaba Hayashi, Jeff Williams, Carly Slater, Daniel Einzig, Stanton Sarjeant, Jacen Burrows, Jeronimo Barrera, Devin Bennett, Chris Caro, Susan Lewis

**Graphismes couverture :** Stephen Bliss

**Animation de l'intro Rockstar Games :** Brian Shelton

## SCENES INTERMEDIAIRES :

**Écrites par :** Dan Houser et James Worrall

**Direction audio :** Dan Houser et Navid Khonsari

**Produites par :** Jamie King

**Castings :** Jamie King, Sean Macaluso

## DISTRIBUTION :

**Tommy Vercetti :** Ray Liotta

**Ken Rosenberg :** Bill Fichtner

**Sonny Forelli :** Tom Sizemore

**Steve Scott :** Dennis Hopper

**Avery Carrington :** Burt Reynolds

**Ricardo Diaz :** Luis Guzman

**Lance Vance :** Philip Michael Thomas

**Colonel Juan Cortez :** Robert Davi

**Umberto Robina :** Danny Trejo

**Phil Cassidy :** Gary Busey

**Mitch Baker :** Lee Majors

**Mercedes Cortez :** Fairuza Bark

**Kent Paul :** Danny Dyer

**Jezz Torrent :** Kevin McKidd

**Opératrice Taxi :** Deborah Harry

**Candy Suxxx :** Jenna Jameson

**BJ Smith :** Lawrence Taylor

**Tata Poulet :** Youree Cleomilli Harris

## PERSONNAGES SECONDAIRES :

**Fournisseur :** Armando Riesco

**Cougar :** Blayne Perry

**Hilary :** Charles Tucker

**Alex Shrub :** le représentant du Congrès : Chris Lucas

**Le vieux Kelly :** George Dicozeno

**Cam Jones :** Greg Sims

**Psychopathe :** Hunter Platin

**Maude :** la vendeuse de glaces : Jane Gennaro

**Jethro :** John Zurhellen

**Gonzales :** Jorge Pupo

**Dwayne :** Navid Khonsari

**Dick :** Peter McKay

**Mike the Goon / acteur de porno :** Robert Chira

**Percy :** Russell Foreman

**Stalker :** Will Morton

## CAPTURE DE MOUVEMENTS :

**Direction technique :** Alex Horton

**Dirigée par :** Navid Khonsari

**Produite par :** Jamie King

Enregistrée aux Perspective Studios, Brooklyn

## Acteurs pour la capture de mouvements :

Blayne Perry, Jonathan Sale, Charles Tucker, Eddie Marrero,

William McCall, Jorge Pupo, Robert Jackson,

Tara Radcliffe, Jennifer Gambetese, Kris Achevarria,

Ali Ordouabadi, Kahleem Poole

## Animation supplémentaire pour la synchronisation

labiale des scènes intermédiaires :

Cosgrove Hall Films

**Producteur :** Owen Ballhatchet

**Animateur senior :** Jon Turner

**Animateurs :** Richard Drumm, Dave Brown, Mair Thomas,

Prashant Patel

## Consultant technologie audio :

Rik Ede pour Gamesound Ltd.

**Assistance intégration DTS :**

Ted Lavery pour DTS, Chris Greer pour DTS,

Jason Page pour SCEI

## DIALOGUES DES PIÉTONS :

**Écrits par :** Dan Houser, Marc Fernandez, Gillian Telling

et Navid Khonsari avec l'aide de Lance Williams,

Jeremy Pope et Jenny Jemison

**Dirigés par :** Dan Houser, Craig Connor, Marc Fernandez

et Allen Walker

**Produits par :** Renaud Sebanne

**Piétons :** Adam Davidson, Adam Watkins, Alejandro K. Brown, Alex Anthony Sioukas, Alex Garcia, Alice Saltzman, Alison Chira, Amy Salima, Amy Salzman, Andrea Videla, Anthony Atti, Anthony Rivera, Bijan Shams, Blayne Perry, Brett Bisogno, Breye Mata, Brian Paneni, Brock Voder, Carey Bertini, Charisse Lambert, Chris DiFat, Chris Reisenberger, Christopher Broday, Christopher Carro, Cynthia Greene, Damarities Lopez, Dan Lee, Dan Schneider, Dan Toyama, David Dean Chatfield, Jr., David Harrison, David Wiley, Deborah Collins, Debranda Chaney-Giles, Demetra Koukoulas, Denise Rosado, Devin Bennett, Devin Winterbottom, Doris Woo, Douglas Harrison, Duncan Couffts, Dupe Ajayi, Edwin Avellaneda, Elizabeth Howell, Elizabeth Satterwhite, Eric Nagle, Esteban Karplus, F. Font, Futaba Hayashi, Gene Hilgreen,

Gerald Cosgrove, Gerard Luna, Gillian Telling, Gregg Carlucci, Gregory Clervoix, Jr., Gregory Schweizer, Hadley Tomicki, J. Rossetti, Jameel Vega, Jason Jones, Jeff Rosa, Jennifer Jemison, Jeremy Taggart, Jessica Rider, Joseph Greene, Joseph Howell, Kate Dukich, Kel O'Neill, Kevin Hopkins, Kim Gurney, LaDawn James, Lance Williams, Laura Bubbles, Laura Patterson, Liz Cummings, Leticia L. Young, Lindsay Kennedy, Lisa Ortiz, Lorna Jordan, Lucio Amadio, Marco Fernandez, Mariko Tanaka, Marlon Matthews, Mary Telling, Masayoshi Mitsuyama, Matthew Chung, Max Alilstadt, Max Bogdanov, Melissa Alvarez, Michael May, Michael Rothstein, Miguel Vidal, Mike Federline, Natalie Descalzo, N'Gai Members, Nicolas Mallo, Noelle Sadler, Norbert Morivan, Oswald Greene, Jr., Peter McKay, Peter Appel, Preston Savarese, Rafael Gonzales, Randy Johnson, Rey Concepcion, Richard Kroger, Rob Tibbs, Robert Jackson, Robert Schuler, Ross A. McIntyre, Russell Foreman, Ruth Nunez, Salvatore Suazo, Sam White, Santos Gonzales, Scott Smith, Seymour Frailman, Spelman Brauman, Stephanie Telling, Steve Knezevich, Steve Robert, Sumiko Yasuda, Susan Lewis, Sylvia Colacatos, Tomoko Miyazaki, Tron, Verdel Hale, Yves Mondesir, Zeno Leinfelder

## ROCKSTAR LONDON

Neil Stephen, Nijiko Walker, Hamish Brown, Hugh Michaels, Lucien King, Amy Curtin, Chris Wood

## EQUIPE EUROPEENNE

Gary Lewis, Christoph Hartmann, Jochen Till, Karl Unterttholzner, Serhad Koro, Jon Broadbridge, Chris Madgwick, James Crocker, Julian Hoddy, Matthias Wehner, Andreas Traxler, Jochen Färber, Alexander Harlander, Hendrik Lesser, Hans Schneck, Johannes Denz, Nasko Fejza, Veronique Lallier, Matthias Bellone, Elena Marfocchi, Giovanni Oldani, Monica Puricelli, David Powell, Leanne Pine, Christine Zambesi, Debbie Jones, Anthony Dodd, Malke Köhler, Onno Bos, Emmanuel Tramblais

## TAKE 2 CQ EUROPE :

Mark Lloyd, Lee Johnson, Phil Alexander, Charlie Kinloch, Denby Grace, Christopher Brown, Jim Cree, Paul Byers, Michael Emery, Kevin Hobson, Matt Hewitt, Timothy Bates, Andy Mason, Phil Deane, Johnathon Stones, Rob Dunkin, Antoine Cabrol, Pasquale Stacchiotti, Enrique Fernandez

**Remerciements spéciaux à :** Tommy Mattola, Michele Anthony, Steve Barnett, Chuck Fleckenstein, Rita Liberator, Martin & Claire Logan, Sandra Hutton, Christine Davidson, Alan, Red & BigFoot, Le T, Colin Donald, Jerry Stallwood, Alan McGregor, Chris Morton, Emil Buss, Liezl Jacinto, Emily Ballie, Kevin Archibald, Morag Kerr, Cath Walker, Tim McGaff, Iso Bar, Waterline, Cameo, News Cafe, The Pond, Pevu, Budget Video Rentals, Lorna's scooter, Kevin Yun, Erick Cobbs, Randy Blake, Brandon Lim, Brandon Fenal, Michael Manole, Aetheis Simonson, John Jansen

## Remerciements aux sites de fans :

www.gtavice.com  
www.gouranga.com  
www.gtagaming.com  
www.gtagcraper.com  
www.gtagawh.com  
www.gta-3.com

## COMMENT CONTACTER NOTRE HOTLINE ?

Tous les efforts ont été faits pour que nos produits soient testés sur le plus de configurations matérielles différentes. Toutefois, si vous rencontrez des problèmes à l'installation ou au lancement d'un de nos titres, vous pouvez contacter notre service technique de plusieurs façons : Avant de contacter le service technique, soyez préparé. Afin de vous assister le plus efficacement possible, nous aurons besoin de connaître le plus de renseignements possibles sur votre ordinateur et sur le problème rencontré, à savoir :

**CONTACTS :**

- Votre nom,
- Adresse e-mail, numéro de téléphone ou adresse postale complète,

**VOTRE SYSTÈME :**

- Marque et modèle de votre PC,
- Système d'exploitation (Windows 3.1x, 95, 98, Mac OS...),
- Fabricant et cadence (vitesse) de votre processeur,
- Fabricant et nombre de vitesse de votre lecteur de cédérom,
- Montant total de votre mémoire système en Mo de RAM, SDRAM, ...
- Fabricant et modèle de votre carte vidéo, carte 3D et le nombre de Mo en mémoire vidéo,
- Fabricant et modèle de votre carte sonore,
- Veuillez décrire les circonstances de votre problème et les éventuels messages d'erreur que vous avez rencontrés et cela le plus complètement possible.

**Téléphone :** 0890 808 809 (0,15 € TTC / min)  
(Quelle que soit la provenance de l'appel en France métropolitaine)

**Horaires d'ouverture :** du lundi au samedi de 9h00 à 20h00 (hors jours fériés)

**Télécopie :** 0892 105 215  
A l'attention du Service Consommateurs  
Take Two Interactive

**Demande de patch ou mise à jour par email :** take2@callocenter.fr

**Courrier :** Take 2 Interactive  
Service consommateurs  
BP 119  
33704 Mérignac Cedex

« Solutions de jeux, nouveautés et actualité »

**Serveur Vocal Interactif :** 0892 888 992 (0,34 € TTC / min)

**Sites Web :** www.take2games.co.uk (Royaume Uni)  
www.take2games.com (USA)

## ACCORD DE LICENCE ET GARANTIE LIMITEE DU LOGICIEL

Cet ACCORD DE LICENCE ET GARANTIE LIMITEE DU LOGICIEL (ci-après "Accord"), comprenant la Garantie limitée et autres dispositions spéciales, est un accord légal conclu entre vous (personne juridique ou morale) et Take 2 Interactive Software (le "Propriétaire") concernant le logiciel et les données qui y sont contenues ou rattachées. Le fait d'installer le logiciel et/ou d'en utiliser, de quelque façon que ce soit, les composantes, constitue à lui seul votre consentement à être lié par les dispositions de cet Accord. Si vous n'acceptez pas les dispositions de cet Accord, veuillez rapidement retourner l'emballage du logiciel ainsi que tout document rattaché (y compris tout matériel, manuel et autres documents et éléments d'emballage fourni avec le logiciel) au lieu de leur achat, avec votre facture afin d'obtenir un remboursement intégral.

Octroi d'une licence limitée non-exclusive. Par cet Accord, vous avez le droit d'utiliser une (1) copie du(des) logiciel(s) (le "LOGICIEL") fourni dans cet emballage, pour votre utilisation privée sur un seul et unique ordinateur personnel ou portable. Le LOGICIEL est considéré comme "utilisé" sur un ordinateur lorsqu'il est chargé par la mémoire vive (RAM) ou installé sur un support matériel (par exemple, disque dur, CD-ROM ou tout autre support de données) sur cet ordinateur. L'installation sur un serveur réseau est strictement interdite, sauf en cas de licence réseau spécifique et distincte obtenue auprès du Propriétaire. Cet Accord ne saurait en aucun cas constituer une telle licence réseau spécifique et nécessaire. L'installation sur un serveur réseau constitue une "utilisation" qui doit obligatoirement répondre aux dispositions de cet Accord. Cette licence ne représente en aucun cas la vente ni du LOGICIEL original, ni de toute copie de ce dernier.

Propriété intellectuelle. Le Propriétaire conserve tous les droits, titres et intérêts liés au LOGICIEL et aux manuel(s), emballages et autre documentation écrite (conjointement les "DOCUMENTS RATTACHÉS"), y compris et sans se limiter à, tous les droits d'auteurs, marques commerciales, secrets de fabrication, noms commerciaux, droits de propriété, brevets, titres, codes informatiques, effets audiovisuels, personnages, noms de personnages, scénarii, dialogues, graphismes, effets sonores, compositions musicales et droits moraux. Le LOGICIEL et les DOCUMENTS RATTACHÉS sont protégés par les lois et conventions sur les droits d'auteurs des Etats-Unis à travers le monde entier. Tous droits réservés. Le LOGICIEL et les DOCUMENTS RATTACHÉS ne sauront être copiés ou reproduits de quelque manière ou moyen que ce soit, sans le consentement préalable écrit du Propriétaire. Toute personne venant à copier ou reproduire tout ou partie du LOGICIEL ou des DOCUMENTS RATTACHÉS, contrevient consciemment aux lois sur les droits d'auteurs et s'expose à des poursuites civiles ou pénales.

Archivage ou copie de sauvegarde du LOGICIEL. Après avoir installé le LOGICIEL sur le support permanent d'un ordinateur, vous avez le droit de conserver et d'utiliser les disques et/ou CD-ROM ("Supports de données") uniquement comme copie de sauvegarde ou archive.

Restrictions. Outre disposition prévue par le présent Accord, vous ne pouvez en aucun cas copier ou reproduire de quelque manière que ce soit le LOGICIEL ou les DOCUMENTS RATTACHÉS, modifier ou préparer des copies dérivées s'inspirant du LOGICIEL ou des DOCUMENTS RATTACHÉS, distribuer des copies du LOGICIEL ou des DOCUMENTS RATTACHÉS par vente ou tout autre transfert de propriété, louer ou prêter le LOGICIEL ou les DOCUMENTS RATTACHÉS ou faire des représentations publiques du LOGICIEL ou des DOCUMENTS RATTACHÉS. Il vous est expressément interdit de transmettre le LOGICIEL ou les DOCUMENTS RATTACHÉS électroniquement ou par tout autre moyen via Internet ou par tout autre média ou à tout autre partie. Il vous est expressément interdit de vendre ou utiliser les personnages et toute autre composante du jeu pour quelque objet que ce soit. Il vous est expressément interdit de vendre ou de tirer un bénéfice de quelque façon que ce soit de tout niveau, expansion, suite ou autre élément s'inspirant de ou étant lié au LOGICIEL ou aux DOCUMENTS RATTACHÉS ou créé par l'éditeur de niveau du LOGICIEL. Lorsque vous créez des niveaux, expansions, suites ou autre élément pour le logiciel en utilisant l'éditeur de niveau du LOGICIEL, y compris la création de nouveaux niveaux (conjointement les "Modifications"), vous êtes tenu de respecter les restrictions suivantes : (i) l'éditeur de niveau, les outils et la documentation de développement qui y sont rattachés (conjointement "KDI" (Kit de Développement du Logiciel)) sont considérés comme distincts du LOGICIEL, n'étant pas garantis ou couverts par le PROPRIETAIRE. Cependant, le Propriétaire conserve tous les droits d'auteurs et droits de propriété intellectuelle du KDI, comme le prévoit cet Accord. (ii) Vos Modifications doivent nécessiter l'utilisation d'une version intégrale et officielle du LOGICIEL pour être utilisées. (iii) Vous n'avez en aucun cas le droit de distribuer une Modification contenant un fichier exécutable qui ait été changé ou modifié de quelque façon que ce soit. (iv) Vos modifications ne peuvent en aucun cas contenir des éléments diffamatoires ou illégaux, qui soient de nature offensante ou contreviennent aux droits privés ou publics de tout tiers, ou qui contiennent des marques commerciales, savoir soumis à droits d'auteurs ou toute autre propriété de tiers. (v) Vos modifications ne peuvent être distribuées qu'à titre gratuit. Ni vous, ni toute autre personne ou tiers ne sauriez les vendre à quiconque ou demander à quiconque de les utiliser sans avoir ou préalable obtenu une licence auprès du PROPRIETAIRE. Le PROPRIETAIRE encourage la distribution non-commerciale de Modifications de qualité. Si vous souhaitez distribuer vos Modifications à titre commercial, veuillez contacter le PROPRIETAIRE et l'adresse figurant ci-dessous afin de prendre connaissance des conditions dans lesquelles de telles modifications peuvent être distribuées à titre commercial. (vi) Vos modifications ne sont en aucun cas couvertes par la responsabilité du PROPRIETAIRE. Les interdictions et restrictions prévues par cet Accord sont applicables à toute personne en possession du LOGICIEL ou de l'une ou plusieurs de vos Modifications. VOUS N'AVEZ EN AUCUN CAS LE DROIT D'ADAPTER, DE COMPILER OU DEMANTELER LE LOGICIEL. Toute reproduction du LOGICIEL ou des DOCUMENTS RATTACHÉS qui ne soit explicitement permise dans cet Accord, s'inscrit en violation dudit Accord.

**GARANTIE LIMITEE ET LIMITATIONS DE GARANTIE.**

**GARANTIE LIMITEE.** Le Propriétaire garantit que le Support de données original contenant le LOGICIEL est exempt de tout défaut matériel ou de fabrication dans la mesure où celui-ci est utilisé de façon normale et ce durant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat figurant sur la preuve d'achat. Si, pour quelque raison que ce soit, vous trouvez des défauts dans le Support de données, ou si vous ne parvenez pas à installer le LOGICIEL sur votre ordinateur personnel ou portable, vous avez la possibilité de rendre le LOGICIEL et tous les DOCUMENTS RATTACHÉS au lieu de vente afin d'obtenir un remboursement intégral. Cette garantie limitée ne s'applique pas lorsque vous êtes responsable de l'endommagement, accidentel ou volontaire, du LOGICIEL.

**RECOURS DU CLIENT.** Vos recours exclusifs et la responsabilité intégrale du Propriétaire, sont (i) le remplacement de tout Support de données original contenant le LOGICIEL, ou (ii) le remboursement intégral du montant payé pour l'achat du LOGICIEL. En ouvrant l'emballage scellé du logiciel, en installant et/ou en utilisant de quelque façon que ce soit le LOGICIEL ou les DOCUMENTS RATTACHÉS, vous acceptez de renoncer à tout ou partie des recours prévus par la loi ou la jurisprudence. Tous les recours auxquels vous ne renoncez pas pour ce qui concerne la politique publique sont soumis ou seront soumis par vous-même au Propriétaire.



Blank lined area for notes on the left page.

Blank lined area for notes on the right page.